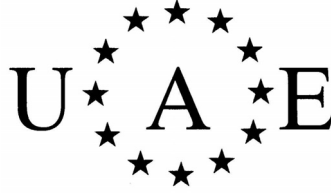


FORENINGEN AF  
 EUROPEAISKE ADVOKATER  
 EUROPÄISCHER ANWALTSVEREIN  
 ENWSH  
 EYPWPAINW DIKHGOPWN  
 EUROPEAN LAWYERS' UNION  
 UNION DE ABOGADOS  
 EUROPEOS  
 EUROOPAN ASIANAJAJALIITTO



UNION DES AVOCATS  
 EUROPÉENS  
 UNIONE DEGLI AVVOCATI  
 EUROPEI  
 EUROPESE ADVOCATEN UNIE  
 UNIÃO DOS ADVOGADOS  
 EUROPEUS  
 EUROPEISKA ADVOKATERS UNION

# JOURNAL

## Merci Giuseppe !!!

Novembre - Décembre 2006  
 N°67

Prix de vente au numéro :  
 4,5 €

Périodicité : 5 numéros par an

### SOMMAIRE

**XX<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE L'UAE**  
**Venise, les 23, 24 et 25 novembre 2006**

- Le mot du Président de l'UAE  
*Joë LEMMER* ..... 1
- *The President speech of the UAE*  
*Joë LEMMER* ..... 3

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UAE**

- Convocation /  
*Convocation* ..... 4
- Ordre du jour /  
*Meeting Agenda* ..... 5

**MEMBER'S NEWS** ..... 6

**COMMUNICATION DU PRÉSIDENT**

- Coordonnées /  
*Personal details* ..... 7
- Rappel de cotisation /  
*Reminder for payment of annual membership fee* ..... 9

**EUROPE ET JUSTICE**

- Nouvelles frontières pour la construction de l'Union Européenne : l'effectivité et l'Efficacité du système de Justice  
*New frontiers for the creation of the European Union : Effectiveness and Efficiency of the justice system*  
*Venise les 23, 24 et 25 novembre 2006* ... 10

**ACTIVITÉS DES COMMISSIONS** .. 14

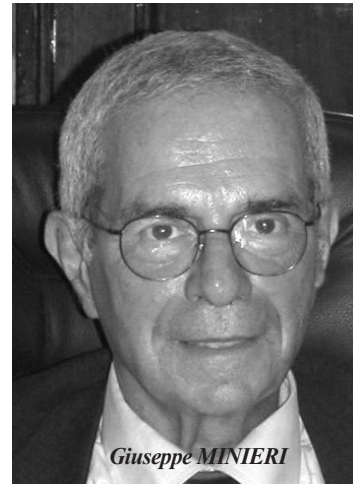
**U.A.E. PRÉSENTATION** ..... 16



Joë LEMMER

Chers Membres,  
 Chers Amis,  
 Les fêtes de fin d'année approchent à grands pas...

Mais avant, nous avons encore une grande manifestation à Venise sur "l'effectivité et l'efficacité du système de Justice" en Europe. Cette manifestation est organisée par Giuseppe MINIERI, notre infatigable Président d'Honneur, le merveilleux Giuseppe que je remercierai tout spécialement à un double titre :



Giuseppe MINIERI

*"Tout d'abord, en ma qualité de Président de l'UAE, pour tout ce que tu fais pour notre Association depuis sa naissance en 1986.*

*N'oublions pas que c'est toi Giuseppe qui a organisé, après ta présidence à l'UAE, le magnifique X<sup>ème</sup> Congrès de Venise en 1996.*

*C'est encore toi Giuseppe qui aujourd'hui, 10 ans après, nous permets de terminer dignement les grands événements qui ont marqué l'année des festivités du XX<sup>ème</sup> anniversaire de l'UAE par l'organisation de cette importante manifestation à Venise. Permet moi de t'en remercier.*

*Ensuite, en tant qu'ami, permets-moi de te remercier pour ton amitié et ta fidélité qui m'ont été d'un grand soutien pendant les deux années écoulées de ma présidence.*

*C'est avec ton esprit entreprenant qui va de paire avec la qualité de ton travail scientifique et tes brillants talents d'organisateur que tu as permis que les 23, 24 et 25 novembre prochains, les avocats européens discuteront ensemble avec les plus hauts magistrats européens de l'avenir de la justice en Europe."*

Parmi les intervenants, on peut citer les Présidents d'honneur de l'UAE, mais également le Président d'Honneur du "Consiglio Nazionale Forense" : Monsieur Franzo Grande Stevens, le Président de la Cour de Justice des Communautés Européennes : Monsieur Vassilios SKOURIS, le Président de la Cour de Cassation française : Monsieur G. CANIVET ainsi que le Président de la Cour de Cassation Italienne : Monsieur N. MARVULLI pour n'en citer que quelques-uns.

Le programme scientifique et le programme social sont d'une qualité extraordinaire.

Je suis sûr que Venise et notre amitié pour Giuseppe MINIERI n'en seront que d'un plus grand attrait pour nous tous.

Giuseppe, tu es merveilleux.

Un grand merci de nous tous.

J'espère tous vous retrouver à Venise.

**Maître Joë LEMMER**  
 Président de l'UAE

## Bureau de l'UAE

**Président : Me Joë LEMMER** ; 31, Grand-Rue - B.P. 222 ; L- 2012 LUXEMBOURG ; Tel. : 00352 46 73 46 ; Fax : 00352 46 73 48 ; E-mail : jlemmer@pt.lu

**Premier Vice-Président : Me Francesco SAMPERI** ; Via Ennio Quirino Visconti, 90 ; I - 00193 ROMA ; Tel. : 0039.06.322.25.81 ; Fax : 0039.06.32.65.13.71 ; samperi.francesco@tiscali.it

**Vice-Présidente : Me Paola TARCHINI** ; Corso Venezia, 2 ; I - 20121 MILAN ; ITALIE ; Tel. : 0039 02 76 00 05 79 ; Fax : 0039 02 78 20 97 ; E-mail : senatarchini@tin.it

**Vice-Président : Me William BEVAN JONES** ; Cilwenne - Llanarth ; CEREDIGION SA47 0QA ; UNITED KINGDOM ; Tel. : 0044.1545.58.07.46 ; Fax : 0044.1545.58.10.39 ; E-mail : bevan.jones@saqnet.co.uk

**Secrétaire général : Me Marco FRANCI** ; Via Senato, 8 ; I - 20121 MILAN ; ITALIE ; Tel. : 0039 02 76 00 25 513 ; Fax : 0039 02 78 19 58 ; E-mail : mfrancetti@studiojacobacci.com

**Secrétaire général adjoint : Me Jérôme BACH** ; 31, Grand-rue ; B.P.222 ; L - 2012 LUXEMBOURG ; Tel. : 00352 46 73 46 ; Fax : 00352 46 73 48 ; E-mail : jlemmer@pt.lu

**Trésorier : Me Anouk DARCET FELGEN** ; 29, rue du Faubourg Saint Honoré ; F - 75008 PARIS ; Tel: 0033 1 42 66 63 19 ; Fax: 0033 1 42 66 64 81 ; E-mail: adarcet@bmhavocats.com

## Comité exécutif de l'UAE

**ABITBOL Gérard** ; *Président d'Honneur* ; 1, rue du Jeune Anacharsis ; F - 13001 MARSEILLE ; Tel. : + 33.4.91.33.40.50 ; Fax: + 33.4.91.33.03.14 ; GSM: + 33.6.11.55.95.59 ; abitbol.gerard@wanadoo.fr

**ANASTASSOPOULOU Ioanna** ; *Président d'Honneur* ; 15 Filikis Eterias Sq. ; GR-10673 ATHENS ; Tel. : + 30.210.722.05.50 ; Fax: + 30.210.723.14.62 ; ia@vplaw.gr / mail@vplaw.gr

**BACH Jérôme** ; 31, Grand-rue - B.P. 222 ; L - 2012 LUXEMBOURG ; Tel. : + 352 46 73 46 ; Fax: + 352 46 73 48 ; jlemmer@pt.lu

**BEVAN JONES William** ; Cilwenne - Llanarth ; UK - CEREDIGION SA47 0QA ; Tel. : + 44.1545.58.07.46 ; Fax: + 44.1545.58.10.39 ; bevan.jones@saqnet.co.uk

**BONNAUD Jacques** ; 119, rue Paradis ; F-13006 MARSEILLE ; Tel. : + 33.4.91.00.97.00 ; Fax: + 33.4.91.57.01.27 ; vidaparm@vidaparm.com

**BONTINCK Claude** ; *Président d'Honneur* ; 5 avenue Maurice ; B - 1052 BRUXELLES ; Tel. : + 32.2.647.98.80 ; Fax: + 32.2.647.83.96 ; avocats.bontinck.partners@skynet.be

**BONTINCK Thierry** ; CRUYPLANTS, ELOY, HUPIN & Associés ; 78-80, rue Defacqz ; B - 1060 BRUXELLES ; Tel. : + 32.2.534.20.20 ; Fax: + 32.2.534.30.18 ; thiery.bontinck@ceha-law.be

**COSSU Giovanni** ; Via Sebastiano Satta, 33 ; I - 09128 CAGLIARI ; Tel. : + 39.070.65.64.63 ; Fax: + 39.070.65.64.63 ; uccossu@tiscali.it

**DARCET FELGEN Anouk** ; 29, rue du Faubourg Saint Honoré ; F - 75008 PARIS ; Tel. : + 33.1.42.66.63.19 ; Fax: + 33.1.42.66.64.81 ; adarcet@bmhavocats.com

**FAVREAU Bertrand** ; *Président d'Honneur* ; 8 Place Saint Christoly ; F - 33000 BORDEAUX ; Tel. : + 33.5.56.81.73.75 ; Fax: + 33.5.56.44.33.12 ; favreau@vplaw.com

**FOGLIA MANZILLO Fabio** ; Via Chiatamone, 6 ; I - 80121 NAPOLI ; Tel. : + 39 081.764.59.55 ; Fax: + 39.081.764.88.81 ; fabiofogliamanzillo@virgilio.it

**FRANCETTI Marco** ; Via Senato, 8 ; I - 20121 MILANO ; Tel. : + 39 02 760 22 513 ; Fax: + 39 02 78 19 58 ; mfrancetti@studiojacobacci.com

**HINCKER Laurent** ; 11a, rue du Fossé des Treize ; F-67000 STRASBOURG ; Tel. : + 33.3.88.15.14.26 ; Fax: + 33.3.88.15.19.85 ; info@hinckeravocat.com

**HOWARD Anneli** ; 4, Raymond Buildings - Gray's Inn ; LONDON WC1R 5NR ; UNITED KINGDOM ; Tel. : + 44 207 468 63 65 ; Fax: + 44 207 405 20 40 ; ahoward@monckton.com

**KALOGEROPOULOS Andrea** ; *Président d'Honneur* ; 9 Kyvelis ; GR-16672 VARIZZA ; Tel. : + 30.210.611.51.13 ; Fax: + 30.210.611.72.35 ; akaloger@ote.gr

**KARSENTY-RICARD Martine** ; 70, boulevard de Courcelles ; F-75017 PARIS ; Tel. : + 33.1.47.63.74.75 ; Fax: + 33.1.46.22.33.27 ; mkarsenty@jpkarsenty.com

**LEGAL Bernard** ; 20 rue Gasparin ; F - 69002 LYON ; Tel. : + 33.4.72.56.03.32 ; Fax: + 33.4.72.56.03.17 ; cabinet.bernardlegal@wanadoo.fr

**LEMMER Joë** ; 31, Grand-Rue ; B.P. 222 ; L-2012 LUXEMBOURG ; Tel. : + 352.46.73.46 ; Fax: + 352.46.73.48 ; jlemmer@pt.lu

**LERYCKE Noël** ; C/Aribau, 198 ; E-08036 BARCELONA ; Tel. : + 34.93.241.92.00 ; Fax: + 34.93.414.50.30 ; n.lerycke@rocaju-nyent.com

**LIUZZO Lamberto** ; 23 Via Fontana ; I-20122 MILANO ; Tel. : + 39.02.545.70.22 ; Fax: + 39.02.545.69.31 ; liuzzo-law@iol.it ;

**MAY Aloyse** ; *Président d'Honneur* ; 20, avenue Marie Thérèse ; L-2014 LUXEMBOURG ; Tel. : + 352.444.222 ; Fax: + 352.444.222.333 ; amay@kaufhold-wagener.lu

**MINIERI Giuseppe** ; *Président d'Honneur* ; Via Turati 7 ; I-20121 MILANO ; Tel. : + 39.02.29.06.21.11 ; Fax: + 39.02.29.06.25.54 ; minieri@studiominieri.it

**OLIVE Philippe** ; Les Jardins des Pyramides ; 21 Cours Raphaël Binet ; BP 188 ; F-35004 RENNES CEDEX ; Tel. : + 33.2.99.31.49.88 ; Fax: + 33.2.99.31.28.01 ; cabinet@efficia-avocats.com

**POINSO Vincent** ; 1, rue Montgrand ; F-13006 MARSEILLE ; Tel. : + 33.4.91.54.06.63 ; Fax: + 33.4.91.33.67.74 ; cabinetpoinso@free.fr

**RAFFAELLI Enrico Adriano** ; *Président d'Honneur* ; Via Monte Napoleone, 16 ; I-20121 MILANO ; Tel. : + 39 02 76 45 771 ; Fax: + 39.02.78.35.24 ; e.raffaelli@ruccellaieraffaelli.it

**ROMBOLA Antonio** ; Via Crescenzo, 19 ; I-00193 ROMA ; Tel. : + 39.06.686.86.48 ; Fax: + 39.06.686.97.06 ; antonio.rombola@libero.it

**ROTH Christian** ; *Président d'Honneur* ; 174 avenue Victor Hugo ; F - 75116 PARIS ; Tel. : + 33.1.44.05.21.21 ; Fax: + 33.1.44.05.21.00 ; christian.roth@pdgb.com

**SAMPERI Francesco** ; Via Ennio Quirino Visconti, 90 ; I - 00193 ROMA ; Tel. : + 39.06.322.25.81 ; Fax: + 39.06.32.65.13.71 ; samperi.francesco@tiscali.it

**SCAPATICCI Alberto** ; Via Gramsci 8 ; I-25121 BRESCIA ; Tel. : + 39.030.377.40.04 ; Fax: + 39.030.47.094 ; mail@studioscapaticci.it

**SPITZER Jean-Pierre** ; 11 bis avenue Victor Hugo ; F - 75116 PARIS ; Tel. : + 33.1.53.64.28.28 ; Fax: + 33.1.53.64.28.29 ; jp.spitzer@avocats-victorhugo.com

**SZECSKAY András** ; Kossuth tér 16-17 III/2 ; H-1055 BUDAPEST / HONGRIE ; Tel. : + 36 (1) 472-3000 ; Fax: + 36 (1) 472-3001 ; andras.szecskay@szecskay.com

**TARCHINI Paola** ; Corso Venezia, 2 ; I-20121 MILANO ; Tel. : + 39.02.76.00.05.79 ; Fax: + 39.02.78.20.97 ; senatarchini@tin.it

**TELCHINI Bruno** ; Via Cassa di Risparmio 3 ; I-39100 BOLZANO ; Tel. : + 39 0471 28 22 23 ; Fax: + 39 0471 28 27 88 ; bruno.telchini@avvocati-commercialisti.it

**VALETTE Christine** ; 14, Rue Erasme ; B.P. 39 ; L-2010 LUXEMBOURG ; Tel. : + 352.40.78.78-1 ; Fax: + 352.40.78.04 ; cristine.valette@arendt-medernach.com

**VASILE Pierluigi** ; Via Venezia, 25 ; I-65121 PESCARA ; Tel. : + 39.085.422.28.32 ; Fax: + 39.085.421.21.10 ; studiovasile@libero.it

**WALTER Michel** ; 6, rue des Parmentiers ; F-57000 METZ ; Tel. : + 33 3 87 36 21 21 ; Fax: + 33 3 87 36 63 12 ; walter-gury@avocatline.com

**THE U.A.E. INTERNET WEB SITE**  
INTERNET ADDRESS :  
**www.uae.lu**

**U.A.E. JOURNAL** - Publication de l'Union des Avocats Européens  
**Conception Graphique** : Renaud Morelli  
Http : //www.uae.lu

**Directeur de la Publication** : Joë Lemmer  
**Comité de rédaction** : Gérard Abitbol - Anouk Darcet Felgen - Francesco Samperi - Jean-Pierre Spitzer - Paola Tarchini

Edition et Fabrication :  
ANNONCES DE LA SEINE EDITION - SEJEFFE  
RCS PARIS B 339 349 888 (1986 B 13 458)  
SARL au capital de 305 €  
12, rue Notre-Dame des Victoires - 75002 PARIS  
Téléphone : 01.42.60.36.35 - Télécopie : 01.47.03.92.15  
Internet (site) : www.annonces-de-la-seine.com  
E-mail : redaction@annonces-de-la-seine.fr  
Impression : Hemmerlé Imprimeur - 2, rue Damiette, 75002 PARIS

Tirage : 1 900 exemplaires - Prix de vente au numéro : 4,5 €  
Périodicité : 5 numéros par an  
Commission paritaire : 0401 U 78703  
Dépôt Légal : Décembre 2006  
I.S.S.N. : en cours  
Copyright 2006 : U.A.E. Journal  
Abonnement  
1 an : 20 € - 2 ans : 40 €

*L'ensemble des documents publiés sont placés sous le copyright : U.A.E. Journal. Tous les droits en sont réservés. Toute reproduction, même partielle, est interdite. Sauf accord spécifique, les documents confiés à U.A.E. Journal qu'ils soient publiés ou non, ne sont ni rendus, ni renvoyés. Les articles publiés n'engagent que leurs auteurs.*

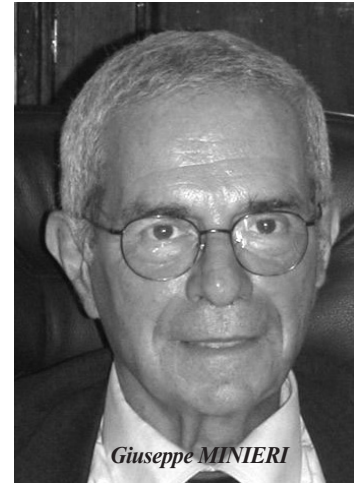
# Thanks Giuseppe !!!



Dear Members,  
Dear Friends,

The year-end festivities are approaching quickly...

However, we will still have an important event in Venice about the “*effectiveness and efficiency of the legal System*” in Europe. This event is organized by Giuseppe MINIERI, our indefatigable honorary President, the marvellous Giuseppe whom I wish to thank especially for two main reasons:



*“First of all, in my capacity as President of the UAE, for all the efforts you have put in our association since its birth back in 1986.*

*We should not forget that it was you Giuseppe who organized, after your presidency at the UAE, the magnificent X<sup>th</sup> Congress in Venice in 1996.*

*It is again you Giuseppe who, 10 years after, allow us to finalize with dignity the major events who marked the celebration festivities of the XX<sup>th</sup> anniversary of the UAE by organizing this important event in Venice. Allow me to thank you for this.*

*As a personal friend, please allow me also to thank you for your friendship and faithfulness which have given me a lot of support over the last two years of my presidency.*

*Your enterprising mind combined with the quality of your scientific work and your brilliant organization talents have allowed the European lawyers to be able to discuss with the highest European magistrates about the future of the justice in Europe on the 23<sup>rd</sup>, 24<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> of November 2006.”*

The Honorary Presidents of the UAE will be part of the participants, but also the Honorary President of the “*Consiglio Nazionale Forense*”: Mr. Franzo Grande Stevens, the President of the European Justice Court: Mr. Vassilios SKOURIS, the President of the French Supreme Court: Mr. G. CANIVET and the President of the Italian Supreme Court: Mr. N. MARVULLI to name only some of them.

The scientific and social programme is of extraordinary quality.

I am confident that Venice and our friendship for Giuseppe MINIERI will guarantee the interest and attraction of all in this event.

Giuseppe, you are wonderful.

Big thanks from all of us.

I hope to see all of you in Venice.

***Maître Joë LEMMER***

*Président de l’UAE*

# Assemblée Générale

---

Je vous prie de trouver ci-après la convocation à l'assemblée générale qui se tiendra le :  
*Please find hereafter the convocation at the general meeting which will take place :*

**Samedi 25 novembre 2006 à 15h00**  
*Saturday November 25, 2006 at 3.00 PM*

A l'Adresse suivante :  
*At the following address :*

**FONDAZIONE CINI**  
***SALA DEL SOFFITTO***

Si vous ne pouvez à cette assemblée générale, vous trouverez ci-joint un bulletin de procuration.  
If you cannot attend this general meeting will find a power of attorney hereafter.

Veuillez agréer, Mon Cher Confrère, Cher Membre, l'expression des mes sentiments distingués.  
Sincerely yours.

*Maître Joë LEMMER*  
*Président*

# ASSEMBLEE GENERALE DE L'UAE *GENERAL ASSEMBLY OF THE UAE*

**SAMEDI 25 NOVEMBRE 2006 À 15H00**

***SATURDAY NOVEMBER 25, 2006 AT 3.00 PM***

**Vous êtes invite (e) à participer à l'assemblée générale de l'UAE qui se tiendra le samedi 25 novembre 2006 à 15h00 :**  
**You are invited to attend the general assembly of the UAE, which will take place on Saturday, Novembre 25, 2006 at 3.00 PM:**

## **ORDRE DU JOUR / MEETING AGENDA**

- 1. Rapport du Président / President's report**
- 2. Rapport du Trésorier / Reasurer's report**
- 3. Rapport du Secrétaire Général / General Secretary's report**
- 4. Approbation des comptes / Approval of the accounts**
- 5. Décharges aux Membres du Bureau / dis charge given to the Members of the Bureau**
- 6. Election statutaires / Statuary election**

**Au cas où vous ne pourriez participaer à l'assemblée générale, vous pouvez nous retourner le bulletin de procuration ci-joint.**

***If you cannot attend the general assembly, please return the enclosed power of attorney.***

---

## **BULLETIN DE PROCURATION PROXY**

**Je soussigné (e) / I undersigned :**

.....

**Membre de l'UAE depuis plus de six mois, à jour du règlement de ma cotisation 2006.**

***Member to the UAE for more than six months and up to date with my subscription 2006.***

**Donne pouvoir à / give procuration to :**

.....

**Membre de l'UAE depuis plus de six mois, de prendre part pour moi et en mon nom aux votes organizes lors de l'assemblée générale.**

***Member to the UAE for more than six months to vote on my behalf at the general assembly.***

**Date & signature :**

# Member's news

## Délégations UAE

### COORDINATRICE : Paola TARCHINI

Studio Legale Sena e Tarchini - Corso Venezia, 2 - I-20121 Milan - Italie - Tel.: +39 02 76 00 05 79 - Fax: +39 02 78 20 97 - Email: senatarchini@tin.it

### ALSACE : Laurent HINCKER

11a rue du Fossé des Treize - F-67000 Strasbourg - France - Tel.: +33 3 88 15 19 86 - Fax: +33 3 88 15 19 85 - Email: hinckerl@wanadoo.fr

### ATLANTIQUE : Philippe OLIVE

Les Jardins des Pyramides - 21 Cours Raphaël Binet - F-35004 Rennes - France - Tel.: +33 2 99 31 49 88 - Fax: +33 2 99 31 28 01 - Email: cabinet@efficia-avocats.com

### AUTRICHE : Alfred KRIEGLER

1, Hoher Markt - A-1010 Vienne - Autriche - Tel.: +43 1 533 42 65 - Fax: +43 1 533 42 654 - Email: kriegler@divorce.at

### BARCELONE (Catalogne et Iles Baléares) : Noël LERYCKE

Roca Junyent Advocats - 198-7º, Aribau - E-08036 Barcelone-Espagne - Tel.: +34 93 240 27 41 - Fax: +34 93 414 50 30 - Email: n.lerycke@rocajunyent.com

### CENTRE-ESPAGNE ET MADRID : Maître Nazareth ROMERO

C / Lagasca, 63 - 3º C. - E - 28001 Madrid - Espagne - Tel: 0034 91 575 93 07 - Fax: 0034 91 577 22 30 - Gsm: 0034 670 78 74 78 - Email: ovoliromeroabogados@telefonica.net

### GRÈCE : Ioanna ANASTASSOPOULOU

15, Filikis Eterias Sq. - GR-10673 Athènes - Grèce - Tel: +30 210 720 69 00 - Fax: +30 210 723 14 62 - Email: ia@vplaw.gr / mail@vplaw.gr

### HONGRIE : András SZECSKAY

Kossuth tér 16-17.III/2 - H-1055 Budapest - Hongrie - Tel: +36 1 472 30 00 - Fax: +36 1 472 30 01 - Email: andras.szecskay@szecskay.com

### IRLANDE : Ercus S.C. STEWART

145 Church Street - IRL - Dublin 7 - Irlande - Tel: +353 1 817 51 01 - Fax: +353 1 817 51 75 / 451 19 33 - Email: es@ercus.com / estewart@lawlibrary.ie

### ITALIE CENTRE EST (Régions Adriatiques) : Alfonso VASILE

Via Venezia, 25 - I-65121 Pescara - Italie - Tel et Fax: +39 085 422 28 32 - Email: studiovasile@libero.it

### NORD ITALIE : Alberto SCAPATICCI

Via Gramsci, 8 - I-25121 Brescia - Italie - Tel: +39 030 377 40 04 - Fax: +39 030 47 094 - Email: mail@studioscapaticci.it

### PARIS ÎLE DE FRANCE : Anouk DAR CET-FELGEN

29, rue du Faubourg Saint-Honoré - F-75008 Paris - France - Tel: +33 1 42 66 63 19 - Fax: +33 1 42 66 64 81 - Email: adarcet@bmhavocats.com

### PORTUGAL : David PINA

Av. 5 de Outubro 176 - 5e Esq. - P-1040-063 Lisbonne - Portugal - Tel: +351 21 793 11 43 - Fax: +351 21 793 11 44 - Email: dpina-law@aeiou.pt

### PACA - MÉDITERRANÉE : Gérard ABITBOL - Président d'Honneur de l'UAE

1, rue du Jeune Anacharsis - F-13001 Marseille - France - Tel: +33 4 91 33 40 50 - Fax: +33 4 91 33 03 14 - Email: abitbol.gerard@numerable.fr

### RHÔNE-ALPES : Bernard LEGAL

20, rue Gasparin - F-69002 Lyon - France - Tel: +33 4 72 56 03 32 - Fax: +33 4 72 56 03 17 - Email: cabinet.bernardlegal@wanadoo.fr

### ROME - ITALIE OUEST ET SUD : Francesco SAMPERI

Via Ennio Quirino Visconti, 90 - I-00193 Roma - Italie - Tel: +39 06 322 25 81 - Fax: +39 06 32 65 13 71 - Email: samperi.francesco@tiscali.it

### ROYAUME-UNI : JAMES PRICE

Farrer & Co - 66 Lincoln 's Inn Fields - LONDON WC2A 3LH - U.K. - Tel: +44 20 79 17 75 21 - Fax: +44 20 79 17 75 44 - Email: jap@farrer.co.uk

### SUD-EST ESPAGNE : Salvador JIMENEZ RODRIGUEZ

Avda de la Constitución, 27-1º - E-41004 SEVILLE - Tel.: +34 954 564 600 - Fax: +34 954 213 377 - Email: sjimenez@ejv-abogados.com

### SUD-OUEST - ATLANTIQUE PYRÉNÉES : Philippe FROIN

8, rue Paul-Louis Lande - F-33000 Bordeaux - France - Tel: +33 5 56 91 40 33 - Fax: +33 5 56 94 32 14 - Email: cabinet.fg@fipavocats.com

## DÉLÉGATIONS UAE SUPRANATIONALES:

### GRAND RÉGION (Belgique, Pays Bas, Luxembourg et Metz) : Michel WALTER

6, rue des Parmentiers - F-57000 Metz - France - Tel: +33 3 87 36 21 21 - Fax: +33 3 87 36 63 12 - Email: walter-gury@avocatline.com

## DÉLÉGATIONS UAE DE REPRESENTATION:

### ROUMANIE : Adrian PUIU

BD. UNIR11 18, BL. 5B, SC. 2, ET. 2, - AP. 32, SECTOR 4 - Bucarest - Roumanie - Tel: + 40 21 335 81 67 / 301 85 09 - Fax: + 40 21 335 34 04 - Email: cahiavo@pcnet.ro

### RUSSIE : Alexander TRESHCHEV

22 Building 2 - Korobeinikov Pereulok - RU-119034 Moscou - Russie - Tel: +7 095 201 35 63 - Fax: +7 095 201 35 63 - Email: international@ilg.ru

### SUISSE : Nikola BELLOFATTO

Sempacherstrasse 15 - CH-8032 Zurich - Suisse - Tel: +41 44 387 19 00 - Fax: +41 44 381 45 23 - Email: nikola.bellofatto@lgpartner.ch

### TURQUIE : Kazim KOLCUOGLU

20/2 Barottan - TR-80050 Istanbul - Turquie - Tel: +90 212 251 98 55 - Email: isobaro@istanbulbarosu.org.tr

# Communication du Président

---

## Coordonnées *Personal details*

Chers Membres, Chers Amis,

Je fais suite à des communications qui me sont adressées, relativement à des changements d'adresse ou de coordonnées, pour vous confirmer que chaque membre peut, avec son mot de passe, effectuer les modifications de ses propres coordonnées, insérer sa photo, etc... s'il le souhaite.

Notre webmaster, qui a rendu possible cette innovation importante qui évitera à l'avenir aux membres de devoir s'adresser au Président ou au Secrétaire Général, avec tous les aléas que cela comporte, se fera un plaisir de vous communiquer le mot de passe aux membres à jour de leur cotisation 2005 et 2006.

Bien à vous.

**Joë LEMMER**  
*Président de l'Union  
des Avocats Européens*

*Dear Members, Dear Friends,*

*I refer to the communications that have arrived to me concerning the changes of addresses or personal details, to confirm that all members can, by using his/her password, make all the necessary changes to his/her personal details on-line, for example inserting his/her photograph etc... if he/she wishes of course.*

*Thanks to this important innovation which has been made possible by the webmaster, it will no longer be necessary that members contact the President or General Secretary, for this tedious task. The webmaster will be pleased to communicate the passwords to the regularly paid up members for 2005/2006.*

*Kind regards,*

**Joë LEMMER**  
*President of the European  
Lawyers' Association*

## Rappel de cotisations

Chers Membres, Chers Amis,

L'Union de tous les avocats européens en un Barreau Européen fort qui puisse défendre d'une voix unique les droits de la défense mis en péril de toute part est devenue une nécessité.

Devant le développement progressif d'un droit pénal européen et une coordination des organes de poursuite, il est nécessaire, afin de préserver les droits de la défense, que notre profession, qui incarne les droits de la défense en Europe le fasse également.

Une Europe qui ne respecte pas les droits de la défense est une Europe sans valeur.

Comme les Etats qui la compose, l'Union Européenne se doit d'être une Union de droit où poursuite et défense puissent œuvrer chacune dans son rôle respectif mais égal en droit pour une Europe plus juste et plus démocratique.

Une Europe sûre est une Europe souhaitable mais la sûreté doit se tenir en équilibre avec la liberté des citoyens.

Un Barreau européen fort qui pourra, dans le respect des spécificités et des fonctions attribuées aux Barreaux locaux être une voix forte raisonnant auprès des dirigeants communautaires afin que ceux-ci n'oublient pas les principes d'équité et de liberté qui ont animé les pères fondateurs de l'Europe à l'issue de la deuxième guerre mondiale.

Les droits des avocats ne sont pas des fins en elles-mêmes. Ce sont les droits des défenseurs du droit de la défense.

Afin de mener et de continuer à œuvrer par l'organisation de séminaires, par la production d'avis et par les entretiens que nous avons avec les dirigeants politiques et les autorités judiciaires en Europe, pour cette Europe des valeurs, nous avons besoin de vous, les membres.

Votre collaboration active au sein de l'UAE est dès lors la bienvenue.

Au-delà de cette contribution active, il est bien sûr important que l'action de notre association puisse être financée.

Elle l'est à travers nous tous, qui partageons les mêmes valeurs européennes du droit de la défense.

Afin de faire vivre et croître notre association, nous avons besoin de vos cotisations.

Je me permets dès lors de vous adresser le présent rappel.

A ce titre, il y a lieu de rappeler que les cotisations sont restées inchangées c'est-à-dire qu'elles sont de 150 euro pour les membres et les membres associés de plus de 3 ans d'exercice et de 80 euro pour les confrères et consœurs de moins de 3 ans d'exercice dans un barreau.

Pour ceux d'entre vous qui n'auraient pas encore eu l'occasion de régler leur cotisation pour cette année, je me permets dès lors de lancer ce rappel.

Vous pourrez régler votre cotisation par un virement au compte de l'UAE N° LU94 0019 1300 1420 6000 ouvert auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat (Luxembourg).

Je me permets de rappeler que seuls les membres à jour de leur cotisation auront le droit de vote à l'assemblée générale de Venise dont la convocation sera prochainement lancée.

En espérant vous voir tout nombreux à Venise, je vous prie d'agréer, Cher Membres, Chers Amis, mes salutations les meilleures.

*Joë LEMMER*  
*Président de l'UAE*



# *Reminder for payment of annual membership fee*

*Dear Members, Dear Friends,*

*It has become necessary to have a Union of all the European lawyers in one strong European Bar to defend the rights for a defense which has been endangered.*

*In front of the progressive development of a European criminal right and a coordination of the executive bodies, it is necessary, in order to preserve the rights of defense that our profession, which represents the rights of defense in Europe, must do likewise.*

*A Europe which does not respect the rights of defense is a Europe without values.*

*Like the states that form it the European Union owes itself to be a Union of rights in which both the judicial action and the defense can operate each in its respective role but having equal rights for a just and more democratic Europe.*

*A safe Europe is desirable where safety must however be stable with the freedom of citizens.*

*A strong European Bar which can, respecting the specificity and the functions attributed to the local Bars, be a strong voice which can be heard by the community leaders so that they will forget the principles of fairness and freedom which have inspired the founder members of Europe at the end of the second world war.*

*The Lawyers' rights are not objectives for themselves. They are the rights of the defenders for the right of defense.*

*In order to go forward and to continue to operate by means of organizing our congresses, of producing opinions and holding our meetings with politicians and judicial authorities in Europe, for this Europe of values we need you, the members.*

*A fruitful collaboration with the UAE on your side will be welcomed.*

*Besides this active and fruitful contribution it is also very important that the work of our association is financed.*

*In order to keep our association alive and to grow we need your membership fees.*

*I hence take the liberty of sending you this reminder.*

*In such regard, it is opportune to point out that the annual membership fees have remained unvaried and namely 150 euro per members and associate members who have more than 3 years of practice and 80 euro for colleagues who have less than 3 years of practice.*

*For those of you who have not yet paid your annual membership fees, I permit myself to address this reminder to you.*

*Payment can be made by bank transfer to the UAE account n° LU94 0019 1300 1420 6000 at the Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat (Luxembourg).*

*Only the regularly paid up members will have the right to vote at the General Assembly which will be held in Venice and the convocation of which will be sent to you soon.*

*I hope to see you all in Venice.*

*Kind regards,*

**Joë Lemmer**  
*President of the UAE*

**Nouvelles frontières / *New frontiers*  
pour la construction de l'Union européenne :  
*for the creation of the European Union :*  
l'Effectivité et l'Efficacité du système de Justice  
*Effectiveness and Efficiency of the Justice system***

**JEUDI 23 NOVEMBRE 2006**

**15 heures Session inaugurale  
Ouverture du Congrès**

**Coordinateur: P. Tarchini  
G. Bazoli**  
Président de la Fondation Cini  
et de Banca Intesa  
**J. Lemmer, F. Samperi, G. Martini,  
B. Amoroso, N. Greco**

**Allocations de bienvenue**

**Messages autour du thème :**

“Justice et société”:

**M. Cacciari**

“L'avocat européen

et l'effectivité de la justice”:

**F. Grande Stevens**

“Justice et opinion publique”:

**J. Gawronski**

**16 heures 1<sup>ère</sup> session**

“Introduction du Congrès et des  
programmes Nouvelles Frontières :  
l'Observatoire, les séminaires  
et la Consulta”:

**Coordinateur: J. P. Spitzer**

**G. Minieri**

“L'histoire de l'UAE et la relance  
de l'Europe”:

**B. Favreau**

**Table Ronde des Présidents de l'UAE 1986 - 2006**

**Président : J. Anastassopoulou**

G. Abitbol, C. Bontinck,  
A. Kalogeropoulos, J. Lemmer,  
A. May, G. Minieri, A. Raffaelli,  
C. Roth.

**Table ronde des juristes et des avocats : “L'effectivité de la tutelle  
juridictionnelle des droits”**

**Président : D. O'keeffe**

A. Bavasso, F. Grande Stevens,  
S. Koukoulis Spiliotopoulos,  
D. Voillemot, G. C. Rodriguez Iglesias,  
M.C. Pagni, L. Yunze, J.P. Spitzer

**19 heures 30 Concert Baroque Sala degli Arazzi**

**20 heures 15 Aperitif et buffet Réfectoire de Palladio**

**THURSDAY 23 NOVEMBER**

**15h00: Opening Session  
Opening of the Conference:**

**Moderator : P. Tarchini  
G. Bazoli**  
President of Fondazione Cini  
and of Banca Intesa

**Welcome speeches**

**J. Lemmer, F. Samperi, G. Martini,  
B. Amoroso, N. Greco**

**Topics of discussion:**

“Justice and Society”:

**M. Cacciari**

“The european lawyer

and the effectiveness of justice”:

**F. Grande Stevens**

“Justice and public opinion”:

**J. Gawronski**

**16h00: Session I**

“Introduction to the Conference  
and to the New Frontier Programme:  
Observatory, Seminars  
and the Consulta”:

**Moderator: J. P. Spitzer**

**G. Minieri**

“The history of UAE and  
the relaunching of Europe”:

**B. Favreau**

**Round table of Presidents of the UAE 1986 - 2006**

**Chair: J. Anastassopoulou**

G. Abitbol, C. Bontinck,  
A. Kalogeropoulos, J. Lemmer, A. May,  
G. Minieri, A. Raffaelli, C. Roth

**Round table of jurists and lawyers: “The effectiveness of the  
Jurisdictional Protection of Rights”**

**Chair: D. O'keeffe**

A. Bavasso, F. Grande Stevens,  
S. Koukoulis Spiliotopoulos,  
D. Voillemot, G. C. Rodriguez Iglesias,  
M.C. Pagni, L. Yunze, J. P. Spitzer

**19h30 Baroque Concert “Ensemble stil moderno” Sala degli  
Arazzi**

**20h15 Aperitif and buffet Palladio Refectory**

# VENDREDI 24 NOVEMBRE 2006

## 9 heures 2<sup>ème</sup> session Justice civile et pénale

### A) Table Ronde : "Les Hautes Juridictions Nationales"

Président: **G. Canivet**

<i>Corte di Cassazione</i> :	<b>V. Carbone</b>
Cour de Cassation :	<b>G. Canivet</b>
Royal Court of Justice	
Tribunal Supremo de España	<b>F.J. Hernando Santiago</b>
Court Justice of Ireland :	<b>A. Hardiman</b>
Bundesgerichtshof :	<b>G. Hirsch</b>
Supreme Court of the Republic of Austria :	<b>J. Rzeszut</b>
Supreme Court of Poland :	<b>L. Paprzycki</b>
Cour de Cassation suédoise :	<b>B. Svensson</b>
Cour de Cassation grecque :	<b>M. R. Kedikoglou</b>
Cour de Cassation finlandaise :	<b>P. Koskelo</b>
Cour de Cassation de Belgique :	<b>I. Verougstraete</b>
Supremo Tribunal de Justiça (Portugal)	<b>A. H. Gaspar</b>

## 13 heures Lunch

## 15 heures 3<sup>ème</sup> session Justice Administrative

Coordinateur : **A. de Roberto**

### Table ronde

*Consiglio di Stato*  
*Conseil d'Etat*

Président: **M.E. Schinaia**  
**A. de Roberto; M.E. Schinaia**  
**R. De Saint Marc, J. M. Sauvé,**  
**J.M. Belorgey**

*Cour Administrative autrichien (Verwaltungsgerichtshofes)*

### Avvocatura Generale dello Stato italiano (O. Fiumara; V. Russo)

"Le rôle de l'Avvocatura dello Stato et l'effectivité de la justice": **O. Fiumara**

"L'impegno dell'Avvocatura dello Stato in un nuovo corso della giustizia":

**V. Russo**

*Fédération européenne des Juges Administratifs:*

**H. Zens**

*Association des Juges Administratifs allemands, italiens et français :*

**J. Becker, M. Nicolosi**

### Tribunaux Administratifs (P. De Lise, F. Mariuzzo) :

"L'expérience des Tribunaux Administratifs":

**P. De Lise**

"Le système des Tribunaux Administratifs en Allemagne":

**F. Mariuzzo**

## 4<sup>ème</sup> session Justice Constitutionnelle

Coordinateur : **G. Tesaurò**

### Table ronde :

*Conseil Constitutionnel français* : **O. Dutheillet De Lamothe**  
*Bundesverfassungsgericht*  
*The Supreme Court Dublin*

*Corte Costituzionale italiana* : **F. Bile, P.A. Capotosti**

*Tribunal Constitucional de España* : **L. De La Torre**

*House of Lords* : **Lord Gordon Slynn**

Justice Fiscale : **C. Lamberti**

20 heures Concert Orchestre du Théâtre La Fenice

20 heures 45 Dîner de Gala Sale Apollinée du Théâtre La Fenice

# FRIDAY 24 NOVEMBER

## 9h00: Session II Civil and Criminal Justice

### A) Round Table: "The Highest National Courts"

Chair: **G. Canivet**

<i>Corte di Cassazione</i>	<b>V. Carbone</b>
<i>Cour de Cassation</i>	<b>G. Canivet</b>
<i>Royal Court of Justice</i>	
<i>Tribunal Supremo de España</i>	<b>F.J. Hernando Santiago</b>
<i>Court Justice of Ireland</i>	<b>A. Hardiman</b>
<i>Bundesgerichtshof</i>	<b>G. Hirsch</b>
<i>Supreme Court of the Republic of Austria</i>	<b>J. Rzeszut</b>
<i>Supreme Court of Poland</i>	<b>L. Paprzycki</b>
<i>Supreme Court of Sweden</i>	<b>B. Svensson</b>
<i>Supreme Court of Greece</i>	<b>M. R. Kedikoglou</b>
<i>Supreme Court of Finland</i>	<b>P. Koskelo</b>
<i>Cour de Cassation de Belgique</i>	<b>I. Verougstraete</b>
<i>Supremo Tribunal de Justiça (Portugal)</i>	<b>A. H. Gaspar</b>

## 13h00 Lunch

## 15h00: Session III Administrative Justice

Moderator: **A. de Roberto**

### Round Table

*Consiglio di Stato*  
*Conseil d'Etat*

Chair: **M.E. Schinaia**  
**A. de Roberto; M.E. Schinaia**  
**J. M. Sauvé, M. Belorgey**

*Austrian Administrative Court (Verwaltungsgerichtshofes)*

### Avvocatura Generale dello Stato italiano (O. Fiumara; V. Russo):

"The role of Avvocatura dello Stato and the effectiveness of the justice system":

**O. Fiumara**

"The undertaking of the Avvocatura dello Stato in the future of the justice system":

**V. Russo**

*European Federation of Administrative Judges :*

**H. Zens**

*Association of German, Italian and French Administrative Judges :*

**J. Becker, M. Nicolosi**

### Tribunali Amministrativi (P. De Lise, F. Mariuzzo):

"The experience of Administrative Tribunals":

**P. De Lise**

"The German Administrative Tribunals' system":

**F. Mariuzzo**

## Session IV Constitutional Justice

Moderator: **G. Tesaurò**

### Round Table:

*Conseil Constitutionnel français* : **O. Dutheillet De Lamothe**  
*Bundesverfassungsgericht*  
*The Supreme Court Dublin*

*Corte Costituzionale italiana* : **F. Bile, P. A. Capotosti**

*Tribunal Constitucional de España* : **L. De La Torre**

*House of Lords* : **Lord Gordon Slynn**

Tax Law: **C. Lamberti**

20h00 Concert Orchestra of La Fenice theatre

20h45 Gala dinner Sale Apollinée of La Fenice theatre

## SAMEDI 25 NOVEMBRE 2006

9 heures - 5<sup>ème</sup> session "Journée des Juridictions Communautaires et Internationales et des Institutions Communautaires: conclusions et perspectives"  
Coordinateur : A.Tizzano

**Principes et règles fondamentales communes aux États membres concernant l'effectivité et l'efficacité du système de justice**

Commission Européenne  
Parlement européen  
"L'effectivité du système de justice aux États-Unis"

**F. Frattini**  
**G. Gargani, E. Perillo**  
**S. Breyer, Juge de la Cour Suprême des États Unis**  
(interview faite à Londres par le Prof. A. Bavasso de l'University College).

International Criminal Court :  
Mission UNMIK (United Nations Mission in Kosovo) :  
La coopération judiciaire dans le domaine pénale :

**M. Politi**  
**A. Ciaravolo**  
**A. Castaldo**

**Initiatives en cours pour des règles communes :**

Protection des travailleurs :  
perspectives de coordination et harmonisation :

**G.G. Balandi**

**Interventions :**

Contrat de vente en Europe :  
vers une loi uniforme  
Exécution de sentences  
Vers le Barreau européen :  
Le Tribunal de la Fonction Publique de l'UE :

**C. M. Bianca**  
**F. De Beaumont**  
**C. Roth**  
**H. Tagaras**

**"Conclusions et perspectives d'avenir".**

Cour de Justice des Communautés européenne :  
Tribunal de Première Instance des Communautés européennes :  
Tribunal de la Fonction Publique de l'UE :

**V. Skouris**  
**E. Moavero Milanese**  
**P. Mahoney**

**Table ronde**

Intervenants : **G. Canivet, J. Kokott, H. Labaile, D. O'Keefe, D. Maus, J. P. Spitzer, G. Tesauero**

13 heures Clôture du Congrès

## SATURDAY 25 NOVEMBER

9h00: Session V "Day devoted to: International/European Community Legal Orders and Institutions of the European Community : conclusions and perspectives".  
Moderator: A.Tizzano

**Fundamental principles and rules common to the Member States concerning effectiveness and efficiency of the legal system.**

European Commission  
European Parliament  
"The effectiveness of the Legal System in the USA"

**F. Frattini**  
**G. Gargani, E. Perillo**

International Criminal Court :  
Mission UNMIK (United Nations Mission in Kosovo):  
The Jurisdictional cooperation in criminal matter:

**Judge S. Breyer, United States Supreme Court** (interviewed in London by Prof. A. Bavasso of University College).

**M. Politi**  
**A. Ciaravolo**  
**A. Castaldo**

**Ongoing Projects for the creation of common rules**

Workers protection: prospects of coordination and harmonization:

**G. Balandi**

**Speeches:**

Contract of sale in Europe:  
towards a uniform law:  
Execution of sentences ;  
Vers le Barreau européen:  
The European Union  
Civil Service Tribunal:

**C. M. Bianca**  
**F. De Beaumont**  
**C. Roth**  
**H. Tagaras**

**"Conclusions and perspectives for the future".**

The Court of Justice of the European Communities:  
The Court of First Instance of the European Communities:  
The European Union  
Civil Service Tribunal:

**V. Skouris**  
**E. Moavero Milanese**  
**P. Mahoney**

**Round table**

Speeches: **G. Canivet, J. Kokott, H. Labaile, D. O'Keefe, D. Maus, J. P. Spitzer, G. Tesauero**

13h00 Closing of the conference

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Le but principal du Congrès, audacieux et ambitieux, est d'identifier pour l'espace communautaire – à travers la collaboration entre juges au niveau national ainsi qu'au niveau communautaire, avocats et Autorités Administratives responsables de l'organisation bureaucratique des services de Justice – les principes et règlements communs qui fournissent les standards d'application d'une justice, effective, efficace et surtout efficiente, à tous les citoyens de l'Union européenne conformément au principe d'Égalité. Dans le but d'opérer cette recherche très sensible qui implique évidemment des problèmes complexes dans les rapports entre fonctions et pouvoir étatique et protection des droits des citoyens, il convient d'identifier les aspects essentiels qui caractérisent l'efficacité et l'effectivité d'un système de Justice. À cet égard, d'autres questions importantes et sensibles devraient être précisées, notamment : l'indépendance et l'impartialité des juges, la formation professionnelle appropriée des juges et des avocats, une durée raisonnable des procès, l'efficacité et l'opportunité des mesures d'urgence, la simplification des règles procédurales, l'ampleur et la rationalité des systèmes de recherches de preuves, l'efficacité et la rapidité d'exécution des jugements etc....

Afin de ne pas perdre les résultats de cette première analyse des problèmes mentionnés ci-dessus que nous espérons d'intérêt certain pour vous tous, nous avons projeté d'autres initiatives importantes qui suivront juste après le congrès :

A) La création d'un Observatoire sur l'efficacité des systèmes de Justice dans les Etats Membres de l'UE ainsi que globalement sur tout l'espace européen ;

B) Conférences sur les différents aspects principaux qui caractérisent un système de Justice effectif et efficace pour l'UE ;

C) La création (si ainsi décidé à Venise) d'une "Consulta" dans lequel les avocats et les juges participeraient à un échange enrichissant et continu d'avis, opinions et expériences inspirés de leur travail professionnel quotidien dans le domaine de la justice !

## LANGUES DE TRAVAIL

Italien, Anglais, Français, Allemand

## DROITS D'INSCRIPTION

Droits d'inscription € 680,00 - € 220,00 accompagnateur

Les droits d'inscription incluent: accès au congrès, buffet, lunch, dîner de gala, concert et transports pendant le congrès à partir de et en direction de Piazza San Marco et île de San Giorgio.

Compte courant: "Minieri Prof. Avv. Giuseppe per UAE Convegno Venezia nov.2006" c/o Monte dei Paschi di Siena - Via S.Margherita 11 - Milano

Code IBAN - IT 40 S 01030 01600 000007095753

Code BIC PASCITMMMI

## LES LIEUX DE RÉUNION DU CONGRÈS

Sala degli Arazzi :	conférence
Sala Bianca :	inscriptions
Sala dei Cipressi :	éditions Bruylant
Salottino del Noviziato :	secrétariat du congrès
Sala del Consiglio :	reservée aux conférenciers
Cenacolo Palladiano :	coffee break et buffet
Sala del Soffitto :	reservée au Comité exécutif

## KEY MESSAGE

The main purpose of the Conference is bold and ambitious: identifying for the Community – by way of collaboration between national and European Community judges - lawyers and administrations responsible for the bureaucratic organisation of judicial offices, and provide an adequate standard of justice to all the citizens of the European Union in compliance with the principle of equality to have common principles and regulations which should be real, effective and certainly efficient! . For the purposes of this very delicate research, which certainly involves complex problems such as the relationships between state functions and powers for the protection of the rights of the citizens, it is necessary to identify what are the essential aspects which characterise the effectiveness and efficiency of a legal system. In this respect, other important and delicate issues should be pointed out. Among those: the independence and impartiality of the judges, the suitable professional training of judges and lawyers, a reasonable duration of the trial, the efficiency and timeliness of emergency measures, the simplification of the procedural rules, the breadth and the rationality of the research systems for evidence, the efficiency and timeliness of execution of judgements etc...

To that end, in order not to lose the results of this first analysis of the abovementioned problems which we hope may be interesting to all, we have planned other important initiatives which shall follow immediately after the Conference and these are:

A) The creation of an Observatory on the effectiveness and efficiency of the legal systems and in the EU Member States and overall in the EU area;

B) Seminars on individual key aspects which characterise an effective and efficient legal system for the EU;

C) The creation (if so is decided in Venice) of a Consulta in which lawyers and judges would participate in a rewarding on-going exchange of opinions and information on their day-to-day professional work in the field of justice!

## AVAILABLE LANGUAGES

Italian, English, French, German

## ENTRANCE FEE

Entrance Fee € 680,00 - € 220,00 companion

The fee includes all conference services, buffet, lunch, gala dinner, concert and transports the conference from/to Piazza San Marco and San Giorgio Island.

Payment details:"Minieri Prof. Avv. Giuseppe per UAE Convegno Venezia nov.2006" c/o Monte dei Paschi di Siena - Via S.Margherita 11 - Milano

IBAN - IT 40 S 01030 01600 000007095753

BIC PASCITMMMIL

## MEETING ROOMS

Sala degli Arazzi:	main conference
Sala Bianca:	registration and welcome
Sala dei Cipressi:	Bruylant editions
Salottino del Noviziato:	secretariat of the conference
Sala del Consiglio:	reserved for speakers
Cenacolo Palladiano:	coffee break e buffet
Sala del Soffitto:	reserved for the Executive Committee and for the General Assembly

# Activités des commissions

**COORDINATRICE :** Paola TARCHINI

STUDIO LEGALE SENA e TARCHINI - Corso Venezia, 2 - 20121 MILAN - Tel: +39 02 76 00 05 79 - Fax: +39 02 78 20 97 - E-mail: senatarchini@tin.it

## **ARBITRAGE ET DROIT COMMUNAUTAIRE**

**Président :** Claude BONTINCK

Bontinck & Partners - 5, avenue Maurice  
B - 1050 BRUXELLES - BELGIQUE  
Tel: +32 2 647 98 80 - Fax: +32 2 647 83 96  
E-mail: avocats.bontinck.partners@skynet.be

*Activité :* cette Commission, avec la Délégation régionale hongroise, a participé à l'organisation de la conférence intitulée "New imperatives for the practice of the profession", qui s'est tenue à Budapest le 21 avril 2006 et qui a eu un grand succès.

Elle envisage d'organiser une manifestation à Bruxelles, en collaboration avec d'une part le Jeune Barreau de Bruxelles et d'autre part avec d'autres organisations compétentes en matière d'arbitrage. Le thème pourrait être "L'arbitrage et la médiation, sources alternatives de résolution de conflits confrontés au droit communautaire à l'intérieur des nouvelles frontières". Cette manifestation se tiendra probablement au mois de octobre/novembre 2007.

## **ART ET PATRIMOINE ARTISTIQUE**

**Président :** José PARDEIRO GUTIÉRREZ

O'Donnell 4-1° 9 B - E - 28009 MADRID - ESPAGNE  
Tel: +34 91 431 96 76 - Fax: +34 91 431 97 63  
E-mail: pardeiro2000@yahoo.es - josempardeiro@icam.es

*Activité :* cette Commission organisera en 2007, avec le support du Barreau de Madrid, d'Institutions professionnelles et le Département d'Histoire de l'Art de la Universidad Nacional de Educacion a Distancia "Les journées sur le droit et l'Art contemporain".

## **CONCURRENCE ET ANTI-DUMPING**

**Président :** Enrico Adriano RAFFAELLI

Rucellai & Raffaelli - Via Monte Napoleone, 18  
I - 20121 MILAN - ITALIE  
Tel: +39 02 76 45 771 - Fax: +39 02 78 35 24  
E-mail: e.a.raffaelli@rucellaieraffaelli.it

*Activité :* cette Commission a organisé, les 18 et 19 mai derniers à Trévise, la VII<sup>ème</sup> conférence sur "Antitrust entre Droit Européen et Droit National" qui, comme toujours, a eu un énorme succès. Les rapports de la VII<sup>ème</sup> édition de la conférence de Trévise sont sur le point d'être publiés par les éditions Bruylant-Giuffrè.

## **DROIT ADMINISTRATIF ET COMMUNAUTAIRE**

**Président :** Alfonso VASILE

Studio Avvocato Vasile & Associati - Via Venezia, 25  
I - 65121 PESCARA - ITALIE  
Tel. et fax: +39 085 421 21 10 - +39 085 422 28 32  
E-mail: studiovasile@libero.it

*Activité :* cette Commission organisera, à Pescara ou à L'Aquila, une conférence sur le thème "La protection juridictionnelle des positions dérivant du droit administratif communautaire". Des contacts ont été pris dans ce but avec l'Università degli Studi "Gabriele D'Annunzio" et le Tribunal Administratif Régional des Abruzzes.

## **DROIT DES ASSURANCES**

**Président :** Bernard LEGAL

20, rue Gasparin - F-69002 LYON - France  
Tel. +33 4 72 56 03 32 - Fax: +33 4 72 56 03 17  
E-mail: cabinet.bernardlegal@wanadoo.fr

*Activité :* cette Commission, en collaboration avec la Délégation Régionale Rhône Alpes, a organisé un dîner-débat le 13 janvier dernier à Lyon sur le thème "Annonce de réflexion sur l'Europe des 25 et la directive Bolkenstein". Les membres de cette Commission se sont aussi réunis le 14 janvier 2006.

Cette Commission, en collaboration avec la Délégation Régionale Rhône Alpes et la commission Droit des Transports, participe aussi à l'organisation d'une conférence-débat sur "La Logistique et l'assurance" qui se tiendra à la Faculté de droit de Lyon le 19 janvier 2007. Diverses personnalités du monde des assurances seront impliquées.

Cette Commission, avec la Commission Droit des Transports, envisage aussi d'organiser un séminaire à Casablanca ou à Marrakech, qui pourrait



Paola  
TARCHINI

avoir lieu avec la participation de la Fédération Nationale des Transports Marocains, sur l'évolution de la conception marocaine des structures du transport maritime, de l'étatisation à la privatisation modérée par la régulation, sans oublier la coopération.

## **DROIT AGROALIMENTAIRE**

**Président :** Enrico SCOCCINI

Via G. Vico, 31 - I-00196 ROME - Italie  
Tel. +39 06 324 29 58 - Fax: +39 06 361 10 82  
E-mail : e.scoccini@scoccinistudio.it

*Activité :* cette Commission envisage d'organiser à Bruxelles en 2007 un colloque entre des juristes de la zone méditerranéenne et des juristes de la zone continentale sur le thème suivant "Les dénominations des produits agroalimentaires dans la Réglementation communautaire et les hypothèses de modification"

## **DROIT DE L'ENTREPRISE**

**Président :** Antonio ROMBOLA

Studio Legale Rombola - I - 00193 ROMA  
Tel. +39 06 686 86 48 - Fax: +39 06 97 25 51 88  
E-mail: antonio.rombola@libero.it

*Activité :* cette Commission, en collaboration avec la Délégation romaine, le Conseil de l'Ordre des Avocats de Rome, la Mairie de Rome, la Région Lazio et la Magistrature de Rome, organisera à Rome au début de l'année 2007 une conférence sur "Les entreprises publiques".

## **DROIT DE LA FAILLITE**

**Président :** Jean-François TOGNACCIOLI

35, rue Rossini - F - 06000 NICE  
Tel. +33 4 97 03 16 03 - Fax: +33 4 97 03 16 00  
E-mail: contact@jfts.net

*Activité :* en cours de définition

## **DROIT DE LA FAMILLE**

**Président :** Gérard ABITBOL

1, rue du Jeune Anacharsis - F - 13001 MARSEILLE  
Tel. +33 4 91 33 40 50 - Fax: +33 3 91 33 81 95  
E-mail: abitbol.gerard@numericable.fr

*Activité :* cette Commission a apporté son concours à la Délégation Régionale PACA Méditerranée pour l'organisation du symposium international qui s'est tenu à Marseille les 19 et 20 octobre 2006, auprès du Tribunal de Commerce, sur le thème "Le Droit Immobilier en Europe - Risques et opportunités", qui a eu comme d'habitude un très grand succès. Cette Commission est en train d'organiser, avec le concours du Barreau d'Aix en Provence, un colloque sur "L'évolution du Droit de la Famille en Europe" qui se déroulera à Aix-en-Provence le 23 février 2007.

## **DROITS DE L'HOMME**

**Président :** Laurent HINCKER

11a, rue du Fossé des Treize - F - 67000 STRASBOURG - France  
Tel: +33 3 88 15 14 26 - Fax: +33 3 88 15 19 85  
E-mail: info@hinckeravocat.com

*Activité :* le Président de cette Commission, dans sa qualité de Délégué de l'UAE auprès du Conseil de l'Europe, a organisé, du 14 au 16 février 2006 au Palais de Justice de Strasbourg, une rencontre entre professionnels judiciaires russes et français, à laquelle ont participé des représentants de la Cour Européenne des Droits de l'Homme.

## **DROIT DES MEDIAS**

**Président :** Raffaele ZALLONE

Studio Legale Zallone - Via dell'Annunciata, 31  
I - 20121 MILAN - Italie  
Tel: +39 02 29 01 35 83 - Fax: +39 02 29 01 03 04  
E-mail: r.zallone@studiozallone.it

*Activité :* en cours de définition

## **DROIT DES SOCIÉTÉS ET DROIT BANCAIRE**

### **Président : Joë LEMMER**

31 Grand Rue - L - 1661 LUXEMBOURG - LUXEMBOURG  
Tel. +352 46 73 46 - Fax: +352 46 73 48  
E-mail: jlemmer@pt.lu

*Activité :* cette Commission a participé, en collaboration avec la Délégation Régionale de Madrid, la Commission droit de l'Immobilier, le Barreau de Madrid et le Barreau de Tel Aviv, à l'organisation de la conférence sur "Le commerce entre Espagne et Israël: aspects juridiques" qui s'est tenue à Madrid les 10 et 11 février 2006 et qui a eu un grand succès. La Commission a apporté aussi son soutien à l'organisation du 20<sup>ème</sup> Congrès de l'UAE sur "Banque, Finance et Europe", qui s'est tenu à Luxembourg les 16 et 17 juin 2006, à l'occasion des festivités pour le XX<sup>ème</sup> anniversaire de l'Union des Avocats Européens.

Elle envisage de tenir une conférence sur les Golden Shares en droit européen pour fin septembre 2007 à Luxembourg.

## **DROIT DES SPORTS**

### **Président : Luc MISSON (démissionnaire - à pourvoir)**

Bureau d'avocats - Rue de Pitteurs, 41  
B - 4020 LIEGE - Belgique  
Tel: +32 4 341 43 44 - Fax: +32 4 343 79 72  
E-mail: info@misson.be

*Activité :* en cours de définition.

## **DROIT PENAL COMMUNAUTAIRE**

### **Président : Giovanni BANA**

Studio Legale Bana - Via S. Antonio, 11  
I - 20123 MILAN - ITALIE  
Tel: +39 02 58 30 39 74 - Fax: +39 02 58 30 50 05  
E-mail: info@studiobana.it

*Activité :* cette Commission, en collaboration avec l'UNITAR - Nations Unies Environnement de Genève et le Centre d'Etudes de Droit Pénal Européen - CSDPE, a organisé, du 31 mars 2006 auprès du Palais de Justice de Côme, un colloque sur le thème "1976-2006 Les grands et petits risques après Seveso - Les directives communautaires", qui a eu un grand succès.

En collaboration avec l'OLAF et le Centre d'Etudes de Droit Pénal Européen - CSDPE, elle a aussi organisé à Erba (Côme), les 21 et 22 avril 2006, un symposium sur "La coopération entre les autorités juridiques européennes, l'OLAF et leurs auxiliaires - Niveau de collaboration: exemple pratique". Environ 110 personnes, autres les rapporteurs et les personnes invitées, ont participé à ce symposium d'étude dont le résultat a été positif. L'OLAF a déjà donné son avis favorable pour l'an prochain (le symposium devrait se tenir à Catania le 2<sup>ème</sup> ou le 4<sup>ème</sup> week-end du mois de mai 2007).

La Commission, toujours sous le haut patronage du Président de la République italienne, a organisé, en collaboration avec le Conseil Régional de la Lombardie, l'Université de Milan, l'Università dell'Insubria et la FEIN - Fondation Européenne il Nibbio, la troisième édition de l'Université d'Été sur "La Convention Européenne du Paysage", qui s'est tenue à Arosio (Province de Côme), du 29 au 31 août 2006, dans les locaux mis à disposition par la municipalité d'Arosio, qui ont été inaugurés le 7 mai dernier, et désormais siège de l'Université d'Été.

Les actes de la première et de la deuxième édition, en français - Ed. Bruylant - Bruxelles - sont disponibles au prix spécial pour chaque volume de € 30,00 (expédition comprise) à l'adresse du Président de cette Commission. Les actes de la deuxième édition sont disponibles depuis la fin du mois de février 2006 au même prix et les actes de la troisième édition sont sur le point d'être transmis aux éditions Bruylant pour publication.

## **DROIT DES TRANSPORTS**

### **Président : Jacques BONNAUD**

Vidaparm - 119, rue Paradis  
F - 13006 MARSEILLE - FRANCE  
Tel : +33 4 91 00 97 00 - Fax: +33 4 91 57 01 27  
E-mail : vidaparm@vidaparm.com

*Activité :* cette Commission a organisé une conférence-débat à Marseille le 9 mars dernier sur le thème "La convention relative au transport international par route, la CMR est-elle devenue une loi européenne ?". Cette manifestation a été un succès, tant pour le nombre de participants que pour la grande qualité des interventions. Les actes de cette manifestation seront édités dans la collection UAE chez Bruylant.

La Commission droit des Transports, en collaboration avec la Délégation Régionale Rhône Alpes et la Commission Droit des Assurances, est en train d'organiser une conférence-débat sur "La Logistique et l'assurance". Cette conférence se tiendra à la Faculté de droit de Lyon le 19 janvier

2007. Diverses personnalités du monde des assurances seront impliquées. Elle apportera aussi son concours à la Délégation PACA Méditerranée pour organiser une conférence internationale sur le transport qui se déroulera à Marseille le vendredi 12 octobre 2007, dont le thème devrait être "Va-t-on vers un droit unique des transports en Europe ?".

Cette Commission, avec la Commission Droit des Assurances, envisage aussi d'organiser un séminaire à Casablanca ou à Marrakech, qui pourrait avoir lieu avec la participation de la Fédération Nationale des Transports Marocains, sur l'évolution de la conception marocaine des structures du transport maritime, de l'étatisation à la privatisation modérée par la régulation, sans oublier la coopération.

## **DROIT DU TRAVAIL**

### **Président : Carlo RUSSO**

Studio Legale Carlo Russo - Via Confienza, 5  
I - 10121 TURIN - ITALIE  
Tel: +39 011 53 72 22 - Fax: +39 011 53 77 32  
E-mail: russo.rolando@tin.it

*Activité :* cette Commission a participé à l'organisation de la manifestation qui s'est tenue à Sciacca (Sicile) du 21 au 23 septembre 2006 sur le thème "Les nouvelles frontières du droit du travail: les décentralisations - comparaison des expériences européennes", qui a eu un grand succès. Cette Commission envisage aussi d'organiser à Turin, dans les premiers mois de 2007, un colloque sur le thème "Le Trust dans les rapports de travail".

## **ENVIRONNEMENT**

### **Président : Francesco DE BEAUMONT**

Studio Legale De Beaumont - Via G. Matteotti n. 38  
I - 83100 AVELLINO - ITALIE  
Tel: +39 0825 350 55 / 78 15 63 - Fax: +39 0825 78 15 64  
E-mail: fdebeau@tin.it

*Activité :* en cours de définition.

## **MEDIATION**

### **Président : Ioanna ANASTASSOPOULOU**

V & P Law Firm - 15 Filikis Eterias Sq.  
GR - 10673 ATHENES  
Tel: +30 210 720 69 00 - Fax: +30 210 723 14 62  
E-mail: mail@vplaw.gr

*Activité :* cette Commission participera à l'organisation d'une manifestation à Athènes au mois d'avril 2007, en collaboration avec le Centre de Médiation de l'Association Grecque des Sociétés par Action et SARL, le Centre Médiation et d'Arbitrage de Paris (CMAP), le Groupement Européen des Magistrats pour la Médiation (GEMME) et le Réseau Européen de Formation Judiciaire (REFJ). L'objectif de cette manifestation, qui aura la forme d'un séminaire de formation à la médiation de quatre jours, est de former un groupe de personnes susceptibles de diffuser les enseignements reçus auprès des membres de leurs organisations dans leur pays d'origine.

## **PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET INTELLECTUELLE**

### **Président : Martine KARSENTY-RICARD**

J.P Karsenty & Associés - 70 bd de Courcelles  
F - 75017 PARIS - FRANCE  
Tel: +33 14 763 74 75 - Fax: +33 146 22 33 27  
E-mail: mkarsenty@jpkarsenty.com

*Activité :* cette Commission envisage d'organiser, en collaboration avec la Chambre de Commerce Internationale, un colloque qui aura lieu au début de l'année 2007. Le thème qu'il serait question d'aborder serait relatif à l'influence de la jurisprudence communautaire sur l'évolution du droit français et qui traiterait à la fois des marques et des brevets. Il est également envisagé de consacrer une partie plus particulièrement au projet de système communautaire de règlement des litiges en matière de brevets.

## **PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES**

### **Président : Riccardo ABETI**

Studio Legale Giancarli & Abeti - Via Acquedotto del Peschiera, 160  
I - 00135 ROMA - ITALIE  
Tel: +39 06 30 60 19 32 - +39 347 77 63 438  
E-mail: riccardo@abeti.net

*Activité :* en cours de définition.

## **RÈGLES DES PROCÈS ET DES PROCÉDURES**

### **Président : Francesco DE BEAUMONT**

Studio Legale De Beaumont - Via G. Matteotti n. 38  
I - 83100 AVELLINO - ITALIE  
Tel: +39 0825 350 55 / 78 15 63 - Fax: +39 0825 78 15 64  
E-mail: fdebeau@tin.it

*Activité :* en cours de définition.

## INTRODUCTION

The European Lawyers' Union is an Association of lawyers based in the European Community.

The Association has grown rapidly since it was established in 1986 and now has over several hundred members throughout the fifteen Member States.

The U.A.E. is a non profit Association based in Luxembourg. Membership is open to lawyers who are members of a Bar or a Law Society in the European Union. Associate members are also admitted.

## OBJECTIVES

The main objective of the U.A.E. is to unite practising lawyers within the EU with a view to adopting a common approach to different activities. The Statutes define the main objectives as :

- The promotion of the practice of community law and law deriving from the European Convention on Human Rights.
- The promotion of the harmonisation of professional practice and deontology of lawyers in the Member States of the European Union.
- The promotion of European Union professional practice, the right of establishment and the right to provide services.
- To permit practitioners to develop contacts amongst themselves and with the European institutions.

In the context of the European Union the UAE plays a crucial role for all members of our profession.

Its conferences, publications and meetings are designed to meet academic, practical and cultural interests.

## ACTIVITIES

The UAE organises conferences and seminars in all Member States of the European Union. A number of conferences have been jointly organised with other Associations, for example, with the International League against Unfair Competition, the Union Internationale des Avocats, with European Union institutions (the Commission, the European Parliament in Strasbourg and the Court of Justice) or private companies who act as sponsors.

The Annual Congress is held in June each year. The following towns have already hosted the Annual Congress : Rome, Rhodes, Madrid, Berlin, Edinburgh, Biarritz, Antwerpen, Lisbon, Corfu, Venise, Palma de Mallorca, Marseille, Dresden, Ischia, Barcelona, Chania (Crète), Pescara, Luxembourg.

The Annual General Assembly takes place in Luxembourg or in some other city which is home to one of the European Union institutions. Working Commissions meet periodically particularly those concerning : Human Rights, Industrial and Intellectual Property, Competition and anti-dumping, and Environment.

## PUBLICATIONS

The UAE publishes the following publications for its members :

- Members Directory (updated annually),
- A Journal which is published every two month.

All members receive the UAE publications and conference documentation and also benefit from many opportunities to develop professional contacts with their European colleagues.

ABONNEMENT

*Recevoir l'U.A.E Journal*  
*Receive the U.A.E Journal*

**Abonnement / Subscription :**

Prix de vente au numéro : 4,5 €

1 an : 20 €  
2 ans : 40 €

Cinq numéros par an.

### PAIEMENT/PAYMENT

Par **virement bancaire** (copie jointe) à l'ordre de :

*Please find enclosed a copy of the **transfer order** to the order of*

Union des Avocats Européens - Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat

Centre Neuberg - 30, Grand-Rue L-1660 LUXEMBOURG

compte n° 1300/1420-6

**IMPORTANT** - Ne pas envoyer ce bulletin à la banque mais au bureau du Trésorier :

*IMPORTANT - Do not send this report to the bank but to the Treasurer's office :*

UAE, Trésorerie, Anouk DAR CET-FELGEN - 29, rue du Faubourg Saint-Honoré - F-75008 PARIS

BULLETIN

Nom/Name : ..... Prénom/Surname : .....

Membre du Barreau/Member of the bar : .....

Société d'Avocats/Law Firm : .....

Adresse Professionnelle/Professional Address : .....

.....

Téléphone .....Télécopie/Fax : .....E-mail : .....